

## 800 KM DE DIFFÉRENCE/ROMANCE

FRANCE | 2001 | COLOUR | DV CAM | 71'



**DIRECTOR**  
Claire Simon

**PHOTOGRAPHY**  
Claire Simon

**PRODUCTION**  
Agat Films  
Nicolas Blanc  
52, rue J.-P. Timbaud  
75011 Paris  
France

**COPRODUCTION TV/  
TV KO-PRODUKTION/  
TV COPRODUCTION**  
France 3



**FILMOGRAPHY**  
Scènes de Ménage, **1991**  
Ça, c'est vraiment toi, **2000**

Au programme de Visions  
du Réel 2007 :  
Programmed at Visions du Réel  
2007 :

Tandis que j'agonise, **1980**  
Moi, non ou l'argent de Patricia,  
**1982**  
Mon cher Simon, **1982**  
Une Journée de vacances, **1983**  
La Police, **1988**  
Les Patients, **1989**  
Récréations, **1992**

Coûte que coûte, **1994**  
Sinon oui, **1995**  
800 kilomètres de  
différence/Romance, **2001**  
Mimi, **2002**  
Ça brûle, **2005**

Disons-le tout net: les 800 kilomètres qui séparent Manon, la fille de Claire Simon, de Greg, son amoureux, ne sont pas seulement géographiques, elle habitant la capitale, lui originaire de Clavières, un petit village du Haut-Var. Cette différence est aussi culturelle, elle, fille de la grande ville lisant Flaubert, lui, fils de boulanger, préparant activement son permis de chasse. Durant l'été 2000, ils se retrouvent néanmoins dans l'arrière-pays provençal, pour y vivre une romance, sous l'œil attentif de la cinéaste.

«Dans le gruyère Lubitsch, chaque trou est génial» disait François Truffaut. Dans la romance qui se tisse sous nos yeux, le meilleur est ce qui nous échappe. Claire Simon n'est pas dupe, elle qui filme le vent dans les arbres, comme une caresse sensuelle, comme si la nature même s'éveillait à l'amour. Si Claire Simon capte le travail nocturne du père de Gregory, elle filme aussi le travail de l'amour. Et saisit merveilleusement ce temps qui passe si lentement quand on a 15 ou 17 ans.

**800 kilomètres de différence/Romance** pourrait être un hommage à Jean Renoir, dont le Toni, de 1935, annonçait, sous les auspices de Marcel Pagnol, le néoréalisme. De fait, le portrait du grand-père italien de Greg, dont le père a fui le fascisme en 1922, pourrait aiguiller dans cette voie: un coin de l'histoire s'enfonçant dans chacune de nos vies. Mais la cinéaste préfère capter ce je-ne-sais-quoi d'insaisissable, comme l'éveil de sa fille au désir et tout ce qu'il contient de fiction possible... (bb)

Seien wir ehrlich: die 800 Kilometer, die Manon, die Tochter von Claire Simon, von ihrem Geliebten Greg trennen – sie lebt in der Hauptstadt, er stammt aus Clavières, einem kleinen Dorf im Haut-Var –, sind nicht nur geografischer Natur. Es ist auch eine kulturelle Entfernung, sie, das Grossstadtkind liest Flaubert, er, der Bäcker Sohn, macht gerade seinen Jagdschein. Und doch treffen sie sich im Sommer 2000 im provenzalischen Hinterland, um unter den aufmerksamen Blicken der Filmemacherin eine Romanze zu leben.

„Im Käse von Lubitsch ist jedes Loch genial“, so François Truffaut. Das Beste in der Romanze, die sich vor unseren Augen entspinnt, ist was uns entgeht. Claire Simon, die den Wind in den Bäumen wie eine zärtliche Umarmung filmt, als würde in der Natur selbst die Liebe erwachen, sie lässt sich nicht täuschen. Wenn sie die Nachtarbeit von Gregorys Vater filmt, filmt sie auch das Werk der Liebe. Wunderbar, wie sie die Zeit einfängt, die im Alter von 15 oder 17 Jahren so langsam vergeht.

**800 kilomètres de différence/Romance** könnte eine Hommage an Jean Renoir sein, dessen Toni 1935 unter der Ägide von Marcel Pagnol bereits den Neorealismus ankündigte. So könnte das Porträt von Gregs italienischem Grossvater, dessen Vater 1922 vor dem Faschismus geflohen ist, in jene Richtung weisen: im Leben eines jeden steckt ein Stück Geschichte. Doch Claire Simon fängt lieber dieses undefinierbare Fassbare ein, wie die erwachende Begierde ihrer Tochter und alles was darin an Fiktion enthalten ist... (bb – Übersetzung: rna)

To be honest, the 800 kilometers separating Claire Simon's daughter Manon from Greg, her sweetheart, are more than just spatial. She lives in the capital, he is from Clavières, a small village in the Haut-Var. The difference is also cultural – she, the city girl, reads Flaubert while he, the baker's son, is busy preparing to obtain his hunter's permit. They meet in the Provence countryside during the summer of 2000, and start a romance under the filmmaker's watchful gaze.

François Truffaut once declared that “in the Lubitsch gruyère, every hole is a masterpiece”. In the romance that unfolds before our eyes, the best is what we do not see. Claire Simon, who films the wind in the trees as if it were a caress, as if nature itself were waking up to love, knows what she is doing. When she films Gregory's father's nocturnal work, she is also filming the labour of love. And she wonderfully well captures the passing of time, so slow when one is fifteen or seventeen years old. **800 kilomètres de différence/Romance** could be seen as a homage to Jean Renoir, whose 1935 Toni, under Marcel Pagnol's guidance, announced the approach of neorealism. Indeed the portrait of Greg's Italian grandfather, whose father fled fascism in 1922, could point us in this direction, towards the corner of history jutting into each of our lives. But Claire Simon prefers to pursue that elusive something, like her daughter's awakening to love, with all of the possible fiction that it entails...

(bb – Translation: ksu)